



**Victorian Certificate of Education
2003**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures									
Words									

GREEK
Written examination

Friday 21 November 2003

Reading time: 9.00 am to 9.10 am (10 minutes)

Writing time: 9.10 am to 12.00 noon (2 hours 50 minutes)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1	17	17	30	50
2	9	9	30	70
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 18 pages.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

SECTION 1: Listening and responding**Instructions for Section 1**

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **GREEK**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 1–4, Questions 1–13)

You will hear four texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Texts 1, 2 and 3, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 4. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 1**Question 1**

Tick the correct box.

What was Yannis doing when the conversation began?

- watching TV
- reading a book
- playing games on the computer
- visiting a friend

1 mark

Question 2

What does Yannis' mother suggest he could do with his friends?

1 mark

Question 3

What is the importance of friendship according to Yannis' mother?

2 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 2

Question 4

What are the school hours in Greece?

1 mark

Question 5

Why do students in Greece attend after-school coaching classes? Give two reasons.

- _____
 - _____
- 2 marks

Question 6

How are students in Greece assessed in class? How does the speaker feel about this?

2 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 3

Question 7

What is the purpose of the community announcement?

1 mark

Question 8

Who is eligible to become a volunteer at the 2004 Athens Games?

2 marks

Question 9

How do volunteers contribute to the success of the Olympic Games?

2 marks

Question 10

Why are the 2004 Olympic Games of particular historical significance?

1 mark

You may make notes
in this space.

TEXT 4**Question 11**

What types of music have influenced Mikis Theodorakis in his work? What else has inspired him to compose music?

3 marks

Question 12

How did Mikis Theodorakis gain international fame?

1 mark

Question 13

Why was Mikis Theodorakis nominated for a Nobel Prize?

1 mark

You may make notes
in this space.

Part B (Texts 5 and 6, Questions 14–17)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a one-minute pause between the first and second playing of Text 5, and another one-minute pause between the first and second playing of Text 6. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **GREEK**.

TEXT 5**Question 14**

How does the title of the movie relate to its plot?

Πώς συνδέεται ο τίτλος της ταινίας με την πλοκή της;

Question 15

What prizes did the movie ‘Η Επιστροφή’ win at international film festivals? Answer in a complete sentence.

Τι βραβεία κέρδισε η ταινία «Η Επιστροφή» σε διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου; Απάντησε με μία πρόταση.

You may make notes
in this space.

TEXT 6**Question 16**

Explain, in a paragraph, how the role of women has changed in society today. Refer to at least **three** points mentioned in Mrs Paxinou's interview.

Εξήγησε σε μία παράγραφο πώς έχει αλλάξει ο ρόλος της γυναίκας στην κοινωνία σήμερα. Ανάφερε τουλάχιστον **τρία** στοιχεία από τη συνέντευξη της κυρίας Παξινοπού.

Question 17

How does society assist women to balance work and home duties? Answer in a complete sentence.

Πώς βοηθάει η κοινωνία τη γυναίκα να ισορροπήσει τα καθήκοντά της στη δουλειά και στο σπίτι; Απάντησε με πρόταση.

Total marks for Part B: 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 2: Reading and responding**Instructions for Section 2**

There are two parts in this section:

Part A: 20 marks

Part B: 10 marks

Answer Part A in **ENGLISH** and Part B in **GREEK**.

The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Part A (Texts 7 and 8, Questions 18–25)

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

TEXT 7

You may make notes
in this space.

ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΑΛΛΑΖΕΙ

της *Μαρίας Καλαμαρά*



Η κυκλοφορία στη νέα πλατεία Ομόνοιας

Ο υπουργός συγκοινωνιών κ. Χρήστος Μανιάτης ανακοίνωσε σήμερα τα νέα μέτρα οδικής κυκλοφορίας για την πόλη της Αθήνας.

Από τη Δευτέρα θα απαγορεύεται αυστηρά το παρκάρισμα των αυτοκινήτων και των μοτοσικλετών στο κέντρο της πόλης. Όσα αυτοκίνητα ή μοτοσικλέτες παρκάρουν παράνομα στους κεντρικούς δρόμους ή

στα πεζοδρόμια της Αθήνας, θα απομακρύνονται και οι οδηγοί θα παίρνουν μεγάλα πρόστιμα.

Η κυκλοφορία γύρω από την Πλατεία Ομόνοιας θα αλλάξει. Οι κύριοι δρόμοι της πλατείας θα γίνουν μονόδρομοι, ενώ οι μικρότεροι δρόμοι θα πλακοστρωθούν και θα γίνουν πεζόδρομοι.

Όλα τα μέτρα αυτά, μαζί με τα μεγάλα έργα που γίνονται στην Αθήνα όπως η επέκταση του Μετρό, ο μεγάλος περιφερειακός δρόμος γύρω από την Αθήνα και η γέφυρα του ποταμού Κηφισού, έχουν σκοπό την πιο εύκολη και σύντομη διακίνηση των Αθηναίων.

Οι επιστήμονες επίσης υποστηρίζουν ότι τα νέα αυτά μέτρα και έργα, θα ελαττώσουν τη μόλυνση του περιβάλλοντος και θα βελτιώσουν κατά πολύ την ποιότητα του αέρα της πόλης.

Η Αθήνα έτσι γίνεται μια πόλη πιο ανθρώπινη...

Question 18

What three public works have been undertaken to solve the traffic problems in Athens?

- _____

- _____

- _____

3 marks

Question 19

What penalties will be imposed for illegal parking in the centre of Athens?

2 marks

Question 20

Using evidence from the text, explain why the journalist makes the final comment: 'Η Αθήνα έτσι γίνεται μια πόλη πιο ανθρώπινη...'.

3 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 8**ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ****Νέες τάσεις, νέα μέτρα**

Η σημερινή Ελλάδα είναι πολύ διαφορετική από την Ελλάδα των παλαιότερων χρόνων. Οι κάτοικοί της δε μεταναστεύουν σε άλλες χώρες. Αντίθετα, έρχονται στη χώρα μας μετανάστες από αλλού και κυρίως από κράτη των Βαλκανίων, της Ανατολικής Ευρώπης, ακόμη και της Ασίας.

Οι λόγοι της μετανάστευσης στην Ελλάδα είναι διάφοροι. Οι περισσότεροι μετανάστες έρχονται για οικονομικούς λόγους. Θέλουν να εργαστούν για να εξασφαλίσουν μια καλύτερη ζωή για τις οικογένειές τους. Άλλοι πάλι μεταναστεύουν για πολιτικούς λόγους. Φεύγουν από χώρες όπου υπάρχουν σοβαρά κοινωνικά και πολιτικά προβλήματα. Επίσης, μερικοί νέοι έρχονται στην Ελλάδα για σπουδές.

Οι μετανάστες στην Ελλάδα αντιμετωπίζουν διάφορα προβλήματα. Πρέπει να βρουν σπίτι και δουλειά, να μάθουν την ελληνική γλώσσα, να συνηθίσουν την ελληνική κοινωνία και κουλτούρα. Ιδιαίτερα τα παιδιά αντιμετωπίζουν πολλά προβλήματα στα σχολεία γιατί δε μιλούν Ελληνικά και το σχολικό σύστημα είναι πολύ διαφορετικό από το σύστημα της πατρίδας τους.

Η ελληνική κοινωνία έχει γίνει σήμερα μια πολυεθνική κοινωνία και αυτό θα συνεχιστεί. Υπολογίζεται ότι κατά τα επόμενα δέκα χρόνια πάνω από τρία εκατομμύρια μετανάστες θα ζουν στην Ελλάδα. Αυτό σημαίνει ότι ο ένας στους τέσσερις κατοίκους θα κατάγεται από άλλη χώρα.

Το ελληνικό κράτος πρέπει να είναι έτοιμο να αντιμετωπίσει τις κοινωνικές αλλαγές που συμβαίνουν. Χρειάζεται να δημιουργήσει περισσότερες υπηρεσίες οι οποίες θα βοηθούν τους μετανάστες να αντιμετωπίσουν τα προβλήματά τους. Στις πιο βασικές από αυτές όπως είναι το Γραφείο Εργασίας, τα νοσοκομεία, τα σχολεία και οι κοινωνικές υπηρεσίες, θα πρέπει να υπάρχουν άνθρωποι που να μιλούν τις γλώσσες των μεταναστών. Πρέπει να δημιουργήσει επίσης ειδικά προγράμματα για να μαθαίνουν οι μετανάστες την ελληνική γλώσσα. Τέτοια προγράμματα χρειάζεται να υπάρχουν και στα σχολεία για τα παιδιά των μεταναστών που δε μιλούν τη γλώσσα μας.

Σίγουρα η μετανάστευση έχει αλλάξει την ελληνική κοινωνία. Αν το ελληνικό κράτος βοηθήσει τους μετανάστες με τα κατάλληλα μέτρα, δε θα δημιουργηθούν σοβαρά κοινωνικά προβλήματα στο μέλλον.

Άννα Λουκά

Κοινωνιολόγος

Question 21

How has the pattern of migration changed in Greece in recent years?

2 marks

You may make notes
in this space.

Question 22

Give three reasons why people migrate to Greece?

- _____

- _____

- _____

3 marks

Question 23

What is the estimated ratio of migrants in the population of Greece in the next ten years?

1 mark

Question 24

According to the text, what are the main problems faced by migrants?

3 marks

Question 25

In two or three sentences, summarise how the Greek Government should assist migrants to overcome their problems.

3 marks

You may make notes
in this space.

Part B (Text 9, Question 26)

Read the text and then answer the question in 150–200 words in **GREEK**.

TEXT 9

Ελληνικά Καταστήματα Μόδας NEA ΕΠΟΧΗ
Ζητούνται Υπάλληλοι

Ζητούμε άτομα, ηλικίας 18-25 ετών, ως πωλητές/ πωλήτριες για την περίοδο των Χριστουγέννων. Χρειαζόμαστε νέους και νέες να δουλεύουν κανονικό οκτώωρο από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή και τέσσερις ώρες τα σαββατοκύριακα.

Όσοι ενδιαφέρονται θα πρέπει να έχουν απολυτήριο Λυκείου (VCE) και να γνωρίζουν να χρησιμοποιούν ηλεκτρονικό υπολογιστή. Πρέπει να γνωρίζουν επίσης πολύ καλά την Ελληνική γλώσσα, επειδή πολλοί πελάτες μας είναι Έλληνες. Όπως είναι γνωστό, εισάγουμε ανδρικά και γυναικεία ρούχα της τελευταίας μόδας από την Ευρώπη και κυρίως από την Ελλάδα.

Τα καταστήματά μας είναι γνωστά για την άριστη εξυπηρέτηση των πελατών τους και αυτό θέλουμε να το διατηρήσουμε. Ζητούμε άτομα πολύ εργατικά, πρόθυμα, με ευχάριστη και φιλική προσωπικότητα.

Προσφέρουμε πολύ καλό μισθό, ευχάριστο περιβάλλον και καλές συνθήκες εργασίας. Θα δώσουμε επίσης την ευκαιρία σε ορισμένα άτομα να συνεχίσουν να δουλεύουν μερικές ώρες την εβδομάδα και μετά τις γιορτές.

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να γράψουν στην ακόλουθη διεύθυνση:

Κυρία Α. Μανούσου
Διευθύντρια
Καταστήματα NEA ΕΠΟΧΗ
43 St Andrews Place
East Melbourne 3001

Question 26

Write a formal letter to apply for the job advertised above. Try to convince the manager that you are the best candidate for the job and that you are able to fulfil all the requirements in the advertisement.

Γράψε μία επιστολή με την οποία να κάνεις αίτηση για τη δουλειά που διαφημίζεται πιο πάνω. Προσπάθησε να πείσεις τη Διευθύντρια ότι είσαι ο/η καλύτερος/-η υποψήφιος/-α, για τη δουλειά και ότι μπορείς να εκπληρώσεις όλες τις απαιτήσεις της αγγελίας.

10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3: Writing in Greek**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in **GREEK**.

Answer **one** question in 200–250 words in **GREEK**.

Question 27

Greek–Australians have formed many community organisations and clubs. Unfortunately very few young people of Greek background are interested in becoming members of these clubs. The National Conference of Young Greek–Australians is to be held in Melbourne next month. You have been asked to address this issue at the conference. Write the script of your speech for the conference, informing young people of Greek background about the importance of these community clubs.

Οι Έλληνες της Αυστραλίας έχουν δημιουργήσει πολλές παροικιακές οργανώσεις και συλλόγους. Δυστυχώς πολύ λίγοι νέοι ελληνικής καταγωγής ενδιαφέρονται να γίνουν μέλη στους συλλόγους αυτούς. Τον επόμενο μήνα γίνεται στη Μελβούρνη το Εθνικό Ελληνοαυστραλιανό Συνέδριο Νέων και σου έχει ζητηθεί να μιλήσεις πάνω στο θέμα αυτό. Γράψε το κείμενο της ομιλίας σου και ενημέρωσε τους νέους ελληνικής καταγωγής για τη σημασία των παροικιακών αυτών συλλόγων.

OR**Question 28**

Last summer in Greece you met Stefano, a young Greek, who is about your age. Stefano is very interested in what Greeks living abroad do in their leisure time. In his last letter he asks you what you think makes young people of Greek background seek the company of other young people of Greek origin. Write a letter to your friend Stefano and express your views on this subject.

Πέρυσι το καλοκαίρι γνώρισες στην Ελλάδα το Στέφανο, ένα νέο της ηλικίας σου. Ο Στέφανος ενδιαφέρεται πολύ για το πώς οι Έλληνες του εξωτερικού περνούν τον ελεύθερο χρόνο τους. Στο τελευταίο του γράμμα σου ζητάει να μάθει τι είναι αυτό που κάνει τους νέους ελληνικής καταγωγής να κάνουν παρέα με άλλους νέους ελληνικής καταγωγής. Γράψε γράμμα στο φίλο σου το Στέφανο και δώσε τις απόψεις σου στο θέμα αυτό.

OR**Question 29**

Many people today believe that technology has greatly improved our lives. There are, however, those who claim that technology has harmed us more than it has benefited us. Write a report in which you examine at least three advantages and three disadvantages of technology in our age.

Πολλοί άνθρωποι σήμερα νομίζουν ότι η τεχνολογία έχει καλύτερέψει κατά πολύ τη ζωή μας. Υπάρχουν όμως άτομα που υποστηρίζουν ότι η τεχνολογία μάς έχει κάνει περισσότερο κακό παρά καλό. Γράψε μια αναφορά στην οποία να εξετάζεις τουλάχιστον τρία πλεονεκτήματα και τρία μειονεκτήματα της τεχνολογίας στην εποχή μας.

OR**Question 30**

Imagine that you are a young person living in the year 2100. Write an imaginative story in which you describe the life of a typical family of your time.

Φαντάσου ότι είσαι ένας νέος / μια νέα που ζει το έτος 2100. Γράψε μια ιστορία στην οποία να περιγράφεις τη ζωή μιας συνηθισμένης οικογένειας της εποχής σου.

Assessment criteria

The extent to which answers demonstrate:

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Greek

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar